



Дуктӯр Хӯшназар Помирзод

Мая 05, 2012

**Киш тар Харағ**

Сафаренен луод йивъ вуд ас Вьийод  
Фуонтази луовд анди гуч ас ар чи йод  
Хаагъ вьи нақленен нигъихътовъард висъ  
Бовъарахъ чйден фукать хайруон сисъ  
Кихът назар "киш тар Харағ" нақл вьинд нақл  
Хич нигъуогъет дам чурт дъадъет пи хақл  
Нақл кинум вуз ног вьи нақл дастӯр суод  
Висъ ақоб виндат йу йи икдисга луод  
Вуд бухоруонат хавдум ар тагов  
Мйск нахътуйчин вудат нахътйсь ров  
Йуод йамардйр чэризьенен рӯз равъуон  
Чэризьен чугъчат кихъарден кахъуон  
То мадъорзъохътен хӯдат нақл йат  
Зъулди гаап зохътат ғулла луоди хъат  
Ас Харағ дъэден маашард йивъ луод  
Хаам та луовдат нуодат пур сӯз нуод  
Тар Харағ хахъ дъэд дъэд кофир қатйр

دكتور خوش نظر پامير زاد

۶ ثور ۱۳۹۱

**کش تر خرغ**

سفرېنېن لود بيو قد از ويا د  
فونتزي لوقد اندي گچ از هر چي ياد  
خهړ وى نقلېنېن نغبتا و ارد فڅ  
باورېن چيدېن فکث حيرون سخ  
کښت نظر «کش تر خرغ» نقل وى اند نقل  
خيچ نغوړېت دم چرت د هډېت پې عقل  
نقل کنم وز ناگ وى نقل دستور سؤد  
فڅ عقاب وى اند ات يو يى اکدسگه لود  
قد بهارون ات خهفدم ار تگاف  
ميسک نښتويجن قد ات نښتايخ راف  
يود ييم اردير چېرخېنېن روز روون  
چېرخېن چوړج ات کيښ اردير کښون  
تا مذارز اښتېن خودت نقل يت  
خلدی گهپ ز اښت ات غله لودی بښت  
از خرغ نېدېن مهش ارد بيو لود  
هم ته لوقد ات نودت پرسوؤز نود  
تر خرغ خښ نېد نېد کافر قتير

Зйнт мусулмуонат мулк кихът тйр чи бйр  
 Тар Харағ суод кайи вед икдис чивъуон  
 Дис чивъуон бехъоч тар дъэд суод равъуон  
 Кихът дъэд милтиқ қатйр дъйд кофирен  
 Зйнт вьеват вьев бинэсенат дъарен  
 То Харағ ас вьев халос суодат халос  
 Нош гул кихът олиболийат гулос  
 Боғ бухоруонанд хуб хўшрўй суод  
 Луо нивъенсыат йа сьировъ дастўр сь тьуод  
 Шаршара тир хъась йодъдат тар ригъуов  
 Зйрд пинйзд садбарк боғандйр луовд  
 Чўд нақлат зохът дасмолат йўхък  
 Пок ас сьем тир чўд йу йўхък мухък  
 То вьи гаапум хъуд луодум вьуз та саам  
 Вьуз та саам тар дъэд вьев чазо та дъаам  
 Вуд бухоруонат кйвдудум вьуз ақоб  
 Йат ақоб ас тйр вуден мурд лақоб  
 Сут лақабат бохътум милтиқ ти мис  
 Похъ пи милтиқ вед ас калахъ ту чис  
 Милтиқат похъен вудат ачга чйз  
 Пехъсьтта ас му чорикат луоди ту вьйз  
 Чулбурат ваахъ йо танобенен ба кор  
 Милтиқат похъат ақоб тйрат савъор  
 Шич сьараанг кихът чис башанд ту Сафарен  
 Рост луовдат нист сьур сьур тар хъарен  
 Вьам лақабум вьуз ху письардйр тйжд  
 Ханчарат чэдум вартъ тар жйр тйжд  
 Милтиқум тар сивд вьидъдат похъакен  
 Чуст пи мйдъат новъ дъйс га модъакен  
 Пинзь фарқард пинзь тэпардат дьумард  
 Дисга зйдовъи римодъч одам шумард  
 То ақоб зйдовъ мийи хуб вьизент  
 Подь гардъентовъ ата осмуон ти сент

زينت مسلمان ات ملك كينت تير چي بير  
 تر خرغ سوډ كهي قيد اكدس جوون  
 دس جوون بيبناج تر ډېد سوډ روون  
 كينت ډېد ملتق قتير ډيد كافرېن  
 زينت وېڅ ات وېڅ بنېسين ات ډرېن  
 تاخرغ از وېڅ خلاص سوډ ات خلاص  
 ناش گل كينت آلبالي ات گلاس  
 باغ بهارون اند خب خسروي سوډ  
 لو نوېنڅ ات يه څراو دستور څه ټوډ  
 شرشره تير بنڅ يادد ات تر رږوڅ  
 زيرد پنبزد صد برک باغ اندير لوډد  
 چوډ نقل ات زابنت دسمال ات يوېنک  
 پاک از څېم تيرچوډ يو يوېنک موېنک  
 تا وي گهپم بند لودم وز ته سھم  
 وز ته سھم تر ډېد وېڅ جزا ته ډھم  
 قد بهارون ات قيودم وز عقاب  
 يت عقاب از تير ډوډېن مو ارد لقاب  
 ست لقاب ات بابنتم ملتق تي مس  
 پاڅ پي ملتق ډېد از كهلت تو چس  
 ملتق ات پائښن ډوډ ات اچگه چيز  
 پېنځت ته از مو چارک ات لودی تو ويز  
 چلبر ات قهبن يا تنابېن به کار  
 ملتق ات پاڅ ات عقاب تيرت سوار  
 شچ څرھنگ كينت چس بشھند تو سفرېن  
 راست لوډد ات نست څرڅر تر بنرېن  
 وم لقابم وز خو پيڅ اردير تيژد  
 خنجر ات چېدم قرث تر ژير تيژد  
 ملتقم تر سېډد ويډد ات پاڅکېن  
 چست پي ميذ ات ناوډيس گه ماڅکېن  
 پينځ فرق ارد پينځ تېپ ارد ات ډم ارد  
 دسگه ډېداوي رماج آدم شم ارد  
 تا عقاب ډېداو مه يي خب وزېنت  
 پاڅ گرډېنتاو اته اسمون تي سپنت

Ас пиройум дъуст вуд киш тар Харағ  
 Дъэд дарӯн дедъум дъэдум вьуз қатағ  
 Потъ та дймат кофирен та вьуз питэм  
 Дъуст хъичандат подь хъичандат каал та зэм  
 То ақоб киш луовд садо тар ғуогъ вӯд  
 Дъод тар подь абр паар тйри зидӯд  
 Шич чисум ас бир сафэ пахта чиновъ  
 Абр қаторат ачга хаавдовъум виновъ  
 Абр йатъч ас тйр кӯйенанд бедъч  
 Токаги ас тйр абрард хйр редъч  
 Нист шикошум нист хъевъа нист роғ  
 Нист харағат нист вьи даруо йат ви боғ  
 Тир ди ас абрум йакбор чухът ни хйр  
 Луом ни тйрач каача саавъи тунд чйр  
 Дъэд чйдовъат ту тар каадаач равъуон  
 Дъэд харағ ғундат тут йатъч осмуон  
 Каал ар бйраач абренум чу пуф  
 Шич чисум кӯйен арчора канаф  
 Нист чэризь нист зимсъат нист кйхъ  
 Йу вируогъи чӯгъч гирэйн тйр сьйхъ  
 Ас шитоцахъ уохъ дъуст кихътат чост  
 Сат ақоб оруом ви хезандйр ност  
 Ас пиройум дъуст вӯдат тар ви хез  
 Шич чисум помери нистат қирғез  
 Луомта каадандум луовдта мурғов  
 Луом Харағат луовдта ред йу ар тагов  
 Пись ақоб гаахътат фирйптур тар Харағ  
 Пис фирйптовъатъ милтиқ дъод хъипағ  
 Шош харағат баар Харағ жозат ни тйр  
 Дъэд дарӯн дедъ ди ситирезъат ди нйр  
 Ас ми кӯйандйр ривъаазат тар вьи кӯ  
 Саам зохъч кофир рисъйтътат луовд чӯ  
 Чӯ та луовенат кинен қамчи ху ворч

از پرایم دست قود کش تر خرغ  
 نبد درون دینم دېدم وز قتغ  
 پاٹ ته دیم ات کافرېن ته وز پتېم  
 دست بېچند ات پاډ بېچند ات کهل زېم  
 تا عقاب کش لوقد صدا تر غور قود  
 داد تر پاډ ابر پهړ تیري زدود  
 شچ جسم از بېر سفی پخته جناو  
 ابر قطار ات اچگه خهقداوم فناو  
 ابر یثچ از تیر کویین اند بیذچ  
 تاقه گی از تیر ابر ارد خیر ریذچ  
 نست شکاشم نست بېسوه نست راغ  
 نست خرغ ات نست وی دریا ات وی باغ  
 تیردی از ابرم یک بار چوینت پی خیر  
 لوم پی تیرهچ کهجه سهوی تو اند چیر  
 نبد چیداوٹ تو تر کهدهج روون  
 نبد خرغ غند ات نت یثچ آسمون  
 کهل ار بیرهچ ابرېنم چو پف  
 شچ جسم کویین هر جاره کنف  
 نست چبرخ نست زمخ ات نست کیین  
 یو فروری چورج گره بین تیرخیین  
 ازشتاجین اوبین دست کینت ات چاست  
 ست عقاب آروم وی خیز اندیر ناست  
 از پرایم دست قود ات تر وی خیز  
 شچ جسم پامبری نست ات قرغیز  
 لوم ته کهدندم لوقد ته مرغاف  
 لوم خرغ ات لوقد ته رید یو ار تگاف  
 پیخ عقاب کهینتت فریپتم تر خرغ  
 پس فریپتاوٹ ملتق داد بېپغ  
 شاش خرغ ات بهرخرغ ژاز ات پی تیر  
 نبد درون دیندی ستریخ ات دی نیر  
 از می کوه اندیر روهزات تر وی کوه  
 سهم زابنچ کافر رخیشت ت لوقد چوه  
 چوه ته لوفین ات کنین قمچی خو قارج

Чид та лаакенат чой сен тар хидорч  
 Ар таговди дъэд гурзъмбизь дивест  
 Киш ақоб ар дъэд дъэд тезать бест  
 Кофирен лихъкар ди мэтъи чӯд хыкаст  
 Хъааб ху чӯренат сахр зэзен қаст  
 Ас ви сахруонийат хъипуохо хъинах  
 Дъад сар ситовъти ар таам дъйд ху пах  
 Кофиренанд қаар сифидъчин қастийен  
 Қаарчинеъ ардйр харчо мастийен  
 Хъочдъуйч ислуом фавъчат во пи кунч  
 Дис килуолатъ луоху анчӯвч ви қулунч  
 То ақобен вйнт йа хъаапаар дъод  
 Кофирен фавъчанд луо ви наан мод  
 Мӯминен фавъч съем то вйнт вьам ақоб  
 Қаап мотъа дъод қаап чокат қаап рабоб  
 Дъэрв тар мотъен вистат то таваар  
 Зэздта чорик суод равъуонат дъйд баар  
 Йивъ наайат йивъ даафат сут вьидоб  
 Йивъ мотъ дъод йивъ таваарат йивъ рабоб  
 Боча хуона дъэд чиданд сут марш  
 Паалавъуоненен дига мардум чу фарш  
 Хъобчэд чаластти дъод чаластти дъод  
 маак зибадат сйвд вьэхътат чуони дъод  
 Хъобчэдандйр хъапохъап то мадъор  
 Дъйд боғард пйнчинеъард ат бидор  
 Тар мадъорард дъэд гурзъмбизь ти дъод  
 Ас Харағанд дъэд садо сут то вьийод  
 Ас фукать бехъдиди вьахтандйр ақоб  
 Чӯди дъэдат хаам ривъахътат чӯди тоб  
 Милтиқум дъодат вьедъдум мис каманд  
 Йо тируғ ворчард йо ворч вуд саманд  
 Оста-остайум каманд вьуз тйжд ни тйр  
 Ваахъ дис вьазмин хахъ сисъ луо пи жйр

چيد ته لهکين ات جاي سپن تر خدارج  
 ار تگافدی ذبد غرخمبج دقبست  
 کش عقاب ار ذبد ذبد تيزت بپست  
 کافرېن لېنکر دي مېثي چود بېکست  
 بېهب خوجورين ات سحر زېزېن قست  
 از وي سحر وني ات بېپوخوا بېپخ  
 ذبد سر ستاو تي هر تهم ذيد خو پخ  
 کافرېن اند قهر سفيدجن قستېن  
 قهرجنېخ اردير هر جا مستېن  
 بناج ذويج اسلام فوج ات قاپي کنج  
 دس کلولت لو خو انجوقج وي قلنج  
 تا عقابېن وينت يه بېهېهر ذاد  
 کافرېن فوج اند لو وي نهن ماد  
 مؤمنېن فوج خېم تا وينت وم عقاب  
 قهپ مات ذاد قهپ چاک ات قهپ رباب  
 ذېرف تر ماثېن قېست ات تا تفهر  
 زېزد ته چارک سوذ روون ات ذيد بهر  
 ييو نهی ات ييو دهف ات ست وداب  
 ييو مات ذاد ييو تفهر ات ييو رباب  
 باجه خونه ذېدچيد اند ست مرش  
 پهلووونېن دگه مردم چو فرش  
 بناجېد جلست تي ذاد جلست تي ذاد  
 مهک زېد ات سيفد وېنت ات جوني ذاد  
 بناجېد اندير بېپاېنې تا مذار  
 ذبد باغ ارد پېنجنيخ اردت بدار  
 تر مذار ارد ذبد غرخمبج تي ذاد  
 از خرغ اند ذبد صدا ست تا وياد  
 از فکث بېندي دي وخت اندير عقاب  
 چودي ذبد ات هم روېنت ات چودي تاب  
 ملتقم ذاد ات وېذدم مس کمند  
 يا ترغ فارغ ارد يا فارغ قد سمند  
 آسته آسته يم کمند وز تيزد پي تير  
 قهېن دس وزن خېن سخ لو پي ژير

Зўрадах тїрат камандум вьуз фирэпт  
 Чиз каманд вуд йакборум вьи сьэпт  
 Йивь дьийуонат новь дьйсум чўд исоб  
 Новь одам дьйс ворч йатъч тар таноб  
 Йивь тируғат пїнзъ самандат бўз сьавор  
 Дадь ақоб паарен арден қатор  
 Одаменум пехьсът чїзард дьэд кинет  
 Дьэд кинет икдис чазо охир вьинет  
 Вьаағд йивьат чағд сьаворат йивь шифақт  
 Зирвдта йивьат йивь қарорат йивь та зақт  
 Даравьойум дьод тўба вьев дига  
 Подь маалаакен ар мўнэв дига  
 Дьэд маакенат мусулмон сен вьаадь  
 Дьэдгаар жиндам дарўн андїр нэдь  
 Йивь ас вьев тар пиро йатат чи луовд  
 Чўр гаапен кихът йивь пис йивь дьуовд  
 Луоди ас дьэдум дига тўба чўд  
 Чой фойдайум фана ғам хурд вирўд  
 Лаак маашат то тийаам мааш тар ху чой  
 Гаахъчаам ас дьэд мааш кўри пи бой  
 Дьуст йодат ғуогъ нармайард кахьуон  
 Тижди тўбайат тезать нуст чи зуон  
 Рогьзд таласт йухък сьемардїр ногьд  
 Сьуонд сер заара сьа вуд дьэданд вирогьд  
 Ас ақобтїрум йивьат йивь зохът  
 Ворч савьоровьум вьев тар мулк бохът  
 Хїр жїртїрат дьэд сут бар хьикаст  
 Кофиренен тук-туката вьаадь маст  
 Дьэд Харағард бедат мардум қарор  
 Йивь нусчат йивь ғал суод кихът кор  
 Махл тїдовь шич чисум новь дьйс чой  
 Дьустанд ар подь тар қїчат пи ной  
 Поть ангахчат чўгъчи куогъзь фукать

زوردخ تير ات كمندم وز فرېپت  
 چيز كمند اند قد يكبارم وي خهپت  
 بيو ذيون ات ناوذيسم چود حساب  
 ناو آدم نيس فارچ يثچ تر تناب  
 بيو ترغ ات پينخ سمندا ت بوز خقار  
 دهذ عقاب پهرېن ارديرېن قطار  
 آدمېنم پېنځت چيز ارد ډېد كښت  
 ډېد كښت اكس جزا آخر ونېت  
 وهغد بيوات جغد خقار ات بيو شفقت  
 زرقد ته بيو ات بيو قرار ات بيو ته زقت  
 در هوام ډاد توبه وېف دگه  
 پاډ مهلكېن ار مونېف دگه  
 ډېد مهلكېن ات مسلمان سېن وهذ  
 ډېدگھر ژندم درون اندير نهذ  
 بيو از وېف تر پرا يت ات چي لوقد  
 جور گهپېن كښت بيو پس بيو ذوقد  
 لودي از ډېد دگه توبه چود  
 جاي فايده يم فنه غم خو ارد فرود  
 لهك مهشت تا تيهم مهش تر خوجاي  
 گهبنچهم از ډېد مهش كوري بي بای  
 ښت ياد ات غور نرمه یرد كښون  
 تيزدي توبه يت تيزت نوست چزون  
 رارخد تلست يوينك خېم اردير نارډ  
 خوند سيرزهره خه قد ډېد اند قرارډ  
 از عقاب تيرم بيو ات بيو زابنت  
 فارچ سواراوم وېف تر ملك بابنت  
 خير ژير تير ات ډېد ست بر بڼكست  
 كافرېنېن تك اته وهذ مست  
 ډېد خرغ ارد بيد ات مردم قرار  
 بيو نوشچ ات بيو غل سؤد كښت كار  
 محل تيداو شچ چسم ناوذيسم جاي  
 ښت اند ار پاډ تر قيچ ات بي ناي  
 پاډ انگخچ ات چورجي كورخ فكت

Йид сѣараагаач потъ на чѣгъчи кор ачатъ  
 Ас Харағум подь гардѣнт киш Вѣйюд  
 Вад ақоб тез ас вѣйюд нагъчаад нивѣод  
 Горчвѣйнард ас пиройум вѣд дѣуст  
 Горчвѣйн тѣр гахът чолокат чуств  
 Съем тар тѣуп тар Вѣйюдард йат ху ност  
 Хѣр зари ас хъасъ вѣи рѣйайесъ рисѣост  
 Чѣризъен лаакчѣд йатен тар му хез  
 Кофирен дѣэдовъ хѣиненат сен тез  
 Тар ақобум чѣд ашора йа ривѣахът  
 Йа ривѣахътат потъ дастѣр йа зидахът  
 Чорикенен йат муѣен халка чѣд  
 Чѣризъен лаакчѣд наклен вѣаадъ вирѣд  
 Ас Харағат ас Харағ дѣэден ниғухът  
 То ақоб дѣэден хѣуд вѣев ухъ ривѣухът  
 Вуд бухоруонат сифѣдум ас тагов  
 Мѣск нахътѣйчин вудат нахътѣсь ров  
 Хѣуом судъчат то сифѣдум вѣуз ни чѣд  
 Йосъ пааст судъчат гардѣааѣен чи хѣд  
 Хѣааб то рух мунд йи подь тар вач вуд  
 Леф дарѣунум мис вѣуз заахмен чѣд  
 Тар хѣилайум нѣст чаамум то вѣи чѣд  
 Йивъ дѣйѣуонум вѣд вѣйѣат ар гуч рибѣд  
 Рух дѣод рухънойгийандѣр шич чисум  
 Судъч лап ас потъ хѣйруонатъ рисум  
 Гучта йосум корга вѣисто хез  
 Потъакен ас сар вѣирезъ луовум тез  
 Зохъти вѣисто потъакенат чѣди об  
 Нуой найи мурд начѣдат луоди хоб  
 Вѣев об чѣдат вѣирезъди вѣев ассар  
 Торхъ йивѣат чок дѣйѣуонат йивъ таваар  
 Чѣр вѣев чѣдат фирѣптен мурд дѣйѣуон  
 Йивъ зохът чок вѣам таваар вѣисто хѣйѣуон

يد خرهنگهچ پاښ نچوړجی کار اچښ  
 از خرغم پاښا گردښت کش وياد  
 قد عقاب تيز از وياد نرجهد نواد  
 غارجوین ارد از پرايم قوډ ښت  
 غارجوین تير گهنښت چالاک ات چست  
 خېم تر ټپ تر وياد ارد يت خو ناست  
 خير زری از ښخ ورويه پېخ رخاست  
 چېرخېن لهک چوډ يتېن تر مو خيز  
 کافرېن ډېداو ښنېن ات سېن تيز  
 تر عقايم چوډ اشراره يه روښت  
 يه روښت ات پاښ دستور يه زدښت  
 چارکښېن يت مويېن حلقه چوډ  
 چېرخېن لهک چوډ نقلېن وهډ فرود  
 از خرغ ات از خرغ ډېدېن نغښت  
 تا عقاب ډېدېن ښد وېف وېن روښت  
 قد بهارون ات سفيدم از تگاف  
 ميسک ښنټويجن قد ات ښنټيخ راف  
 ښووم سډج ات تا سفيدم وز پي چيد  
 ياخ پهست سډج ات گردهپېن چي خيد  
 ښهب تا رخ مو اند يي پاډ تر فچ قد  
 لېف درونم مس وز زهخمن چيد  
 تر ښپله يم نوست جهم تا وي چوډ  
 بيو ډيونم قوډ وي ات ار گچ رېوډ  
 رخ ډاد رښنايگي اندير شچ چسم  
 سډج لپ از پاښ حيرونث رسم  
 گچ ته ياسم گارگه وستا خيز  
 پاښکښن از سر وريخ لوقم تيز  
 زابنتي وستا پاښکښن ات چوډي آب  
 نوي نهبي مو ارد نه چوډ ات لوډي خاب  
 وېف آب چوډ ات وريخدي وېف اسر  
 تارېن بيو ات چاک ډيون ات بيو تفهر  
 جوړ وېف چوډ ات فريپېن مو ارد ډيون  
 بيوزابنت چاک وم تفهر وستا خيون

<p>Йид Сафарен нақл вудат чӯди "Назар" Йат шатак маркааб савъоравъ бе хатар</p> <p style="text-align: center;"><b>Тамуом</b></p> <p>Гардъенӣч ас Форси хуруфен тар кирилик: Сарвар Шо Аркан Февраля 23, 2020 Калгари - Канада</p>	<p>يد سفرين نقل قدا ت چودى "نظر" يت شتک مرکهب سواراو بى خطر</p> <p style="text-align: center;"><b>تموم</b></p> <p>گرڈبنيچ اس فارسى حرفين تر کريلیک: سرور شاه ارکان ۲۳ فبرورى ۲۰۲۰ کلگری - کانادا</p>
---	--